



Atelier du Livre d'art et de l'Estampe

Newsletter n°7

Vous êtes désormais plus de 8 000 à recevoir cette newsletter numérique, diffusée tous les deux ans. Nous vous rappelons que cette lettre a pour but de vous informer sur les activités de l'Atelier du Livre d'art et de l'Estampe (Groupe Imprimerie Nationale devenu tout récemment IN Groupe).

Grâce à l'action d'IN Groupe dont il est une branche essentielle, l'Atelier du Livre d'art poursuit la production de livres d'artiste et de bibliophilie, grâce au maintien de savoir-faire devenus rares voire uniques, tout en conservant et en valorisant le riche patrimoine typographique de l'Imprimerie Nationale.

Pour en savoir plus sur les activités de l'Atelier du Livre d'art et son patrimoine typographique, nous vous encourageons à consulter la page dédiée de notre site internet : [L'Atelier du Livre d'Art](#)

Le Cantique des oiseaux : la poésie persane sublimée



Voici près de vingt ans que l'Imprimerie nationale n'avait pas publié d'ouvrage de haute bibliophilie avec un artiste. La parution du *Cantique des Oiseaux*, poèmes de Farîd od-dîn'Attâr accompagnés de sept gravures originales de Sylvie Abélanet constitue donc un événement qui sera célébré à la Librairie Blazot & Pinault (184, rue du Fg Saint-Honoré - Paris 8^e) le 21 novembre prochain entre 17h et 21h en présence de l'artiste et de la traductrice Leili Anvar. À cette occasion, le livre sera pour la première fois présenté au public ainsi que les plaques de cuivre ayant servi à la reproduction de ses illustrations, et différents objets et documents retraçant la genèse de l'ouvrage. Chef-d'œuvre de poésie mystique rédigé en persan à la fin du XII^e siècle, ce recueil de poèmes chante le voyage de milliers d'oiseaux en quête du Sômorgh, oiseau mythique, manifestation du divin. Ces poèmes composés par Farîd od-dîn 'Attâr ont été traduits ici par Leili Anvar qui enseigne les langues et la littérature persane à l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO). L'ouvrage reproduit le texte original en persan composé en Dabi, caractère créé et numérisé par Franck Jalleau d'après l'arabe d'Avicenne. Sa traduction en français a été composée à la main en Luce, l'un des caractères historiques de l'Imprimerie nationale. Textes et gravures ont été imprimés sur les presses de l'atelier du Livre d'art de l'Imprimerie nationale. Pour plus d'informations sur le livre, et pour se le procurer au prix de lancement, consultez notre dossier de présentation sur www.ingroupe.com

L'Atelier du livre d'art classé « Site d'excellence »



Notre Atelier du Livre d'art & de l'Estampe qui fait partie d'IN Groupe (Imprimerie nationale) vient d'être choisi comme « Site d'excellence » par Entreprise et Découverte, l'association de la visite d'entreprise, et figurera à ce titre sur le portail grand public d'Entreprise et Découverte avec une centaine d'entreprises sélectionnées parmi les 2 000 ouvertes à la visite. (www.entrepriseetdecouverte.fr). Notre atelier, qui attire un nombre croissant de visiteurs chaque année, sera également répertorié dans la prochaine édition du *Guide du Routard de la visite d'entreprise* à paraître en décembre prochain (éditions française et anglaise). Entreprise et Découverte qui travaille en étroite collaboration avec Atout France, l'agence de développement touristique de la France (qui dispose de 32 bureaux dans 29 pays et d'un média TV d'actualité France.fr diffusé en 15 langues) entend développer le tourisme de savoir-faire au moyen de différentes actions : campagnes de communication dans les médias, les réseaux sociaux, une plateforme internet, des salons et des rencontres, une programmation d'événements à l'international... Avec ce nouveau label, les savoir-faire et le patrimoine historique de l'Imprimerie nationale et de son Atelier du Livre d'art acquièrent une visibilité supplémentaire non seulement en France mais dans le monde entier.

Les 25 ans des Maîtres d'art



Créé en 1994 par le Ministère de la Culture, le dispositif des Maîtres d'art célèbre cette année ses 25 ans. Au cours d'une exposition exceptionnelle, organisée par l'Association des Ateliers des Maîtres d'art et de leurs élèves (dont le Fonds de dotation de l'Imprimerie nationale fait partie en tant que membre associé) du 13 au 15 décembre à Paris dans le cadre prestigieux de l'Hôtel de l'Industrie, 39 Maîtres d'art et élèves présenteront leurs métiers et valoriseront le savoir-faire de l'artisanat français. Parmi ces Maîtres d'Art et leurs élèves figureront Nelly Gable, graveur de poinçons à l'Atelier du Livre d'art de l'Imprimerie nationale et son ancienne élève Annie Bocel qui lui a succédé en octobre dernier, ainsi que Philippe Mérille, ancien élève de Joël Bertin, Maître d'Art en fonte de caractères. Présentation d'œuvres, démonstrations, conférences et tables rondes agrémentées d'intermèdes musicaux seront au programme de ces trois journées dédiées à l'excellence et à la pérennisation de ces métiers d'art d'exception. Dans une logique d'échange et de partage d'expériences, les Maîtres d'Art et leurs élèves ont convié lors de cet événement, Maître Kunihiko Moriguchi, Trésor national vivant japonais, la Cité de la céramique de Sèvres, ainsi que dix représentants de la Meisterrat de Berlin qui incarnent des manufactures et ateliers contribuant au développement économique de l'artisanat créatif en Allemagne. Rappelons que le titre de Maître d'art est décerné à vie par le ministère de la Culture et vise à soutenir financièrement la transmission de savoir-faire artisanaux rares. À ce jour, la France compte 132 Maîtres d'Art dont 70 sont encore en activité, qui ont formé autant d'élèves dont 90 exercent encore leur art. La nouvelle promotion 2019 sera dévoilée à l'occasion de ces deux journées. Du 13 au 15 décembre 2019, de 10h à 19h, à l'Hôtel de l'Industrie, 4, place Saint-Germain des Prés, Paris 6^{ème}. Entrée gratuite.

Festival d'art sacré de Douai et du Douaisis



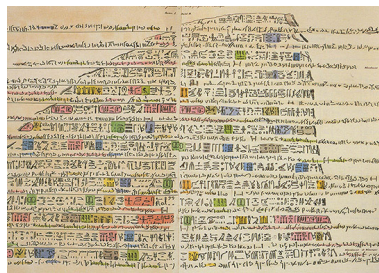
« Écriture(s) » tel est le thème du prochain Festival d'Art sacré de Douai et du Douaisis qui se déroulera du 29 novembre au 15 décembre prochain et auquel participera notre Atelier du Livre d'art. Expositions, conférences, concerts, ateliers sont au programme de cette nouvelle édition. Le terme d'Écritures qui désigne une des trois parties de la Bible hébraïque est aussi utilisé en référence à la totalité des textes sacrés des religions révélées. On parle ainsi d'Écritures pour évoquer la Bible, le Coran ainsi que les nouvelles révélations et même les textes sacrés des religions orientales. Pour nombre de croyants, la Parole divine se rend accessible à des lecteurs et lectrices appelés à se faire interprètes des textes. Parmi ces interprètes se situent les artistes, les poètes et tous ceux qui, comme les copistes et imprimeurs, ont contribué à la diffusion des textes. C'est cette empreinte des Écritures dans l'art sacré que les manifestations du Festival d'art sacré de Douai vous invitent à découvrir cette année. L'invention de l'imprimerie et son évolution essentielle par l'usage de caractères mobiles a très largement contribué à la diffusion des textes et notamment des textes sacrés. L'exposition « L'Art sacré à l'Imprimerie nationale » permettra ainsi de découvrir des œuvres rarement montrées au public telles qu'un Nouveau Testament en grec imprimé avec les tout nouveaux caractères grecs gravés par Claude Garamont pour François 1^{er}, une Bible polyglotte de 1645 imprimée par Antoine Vitré en 10 volumes, des tailles-douces et cuivres de typographies exotiques (Maronites, Copte, Syriaque...), un échantillon de poinçons orientaux provenant des riches collections de l'Imprimerie nationale, les *Fioretti* illustrés par Maurice Denis, la Bible illustrée par Marc Chagall, *Les cinq prières de la cathédrale de Chartres* de Charles Péguy, le *Cantique des cantiques* illustré par Chapelain-Midy... À cette occasion, l'Atelier du Livre d'art proposera plusieurs visites guidées ainsi que des rencontres avec ses maîtres-artisans : Franck Jalleau pour la création de caractères, Annie Bocel pour la gravure de poinçons, Frédéric Lepetz pour la composition orientale, Frédéric Colançon pour l'impression typographique et taille-douce. Pour s'inscrire, s'adresser à l'Office du Tourisme de Douai et du Douaisis : contact@douaisis-tourisme.fr - Tél. : 03 27 88 26 79

Sur les presses de l'Atelier du Livre d'art et de l'Estampe



De la lumineuse opacité des signes publiée par les Éditions Editart est un florilège de textes de l'essayiste et poète espagnol José Angel Valente illustré d'une gravure réalisée par Simon Edmonson. Les textes ont été composés en caractère Romain du Roi corps 28 et imprimés sur BFK Rives 270 g sur les presses typographiques de l'Atelier du Livre d'art & de l'Estampe. L'atelier Benveniste Contemporary à Madrid a assuré le tirage de la gravure. L'ouvrage est présenté dans un emboîtement toilé réalisé par la maison Paxion. Le tirage se décompose comme suit : 100 exemplaires numérotés de 1 à 100, 25 exemplaires hors commerce et 5 épreuves d'artiste, tous dûment justifiés. Achievé d'imprimer au cours du mois d'octobre 2019. Cette édition est destinée aux Membres du Cercle des Amis d'Editart pour l'année 2020.

Du papyrus à la photographie



Le musée Médard à Lunel s'associe à l'année culturelle 2019 France-Égypte, célébrée en même temps que les 150 ans de l'inauguration du canal de Suez, pour mettre en avant les riches échanges artistiques et intellectuels entre les deux pays (exposition jusqu'au 5 avril 2020). C'est le livre, vecteur de transmission et de connaissance, qui a ouvert le monde occidental à la découverte de la civilisation égyptienne. À commencer par la monumentale *Description de l'Égypte* en 23 volumes in-folio qui fut publiée par l'Imprimerie impériale et royale entre 1809 et 1828. Le déchiffrement des hiéroglyphes par Champollion en 1822 fut un autre moment important de cette découverte. L'Imprimerie nationale prête pour la circonstance, poinçons, matrices et fumés d'hiéroglyphes ainsi que *l'Inscription de Rosette*, réunissant les études de Champollion avec ses annotations (ci-contre).

Informations sur www.museemedard.fr

Geoffroy Tory de Bourges



À l'occasion de la commémoration « Viva Leonardo Da Vinci - 500 ans de RenaissanceS en Centre-Val-de-Loire », la bibliothèque patrimoniale des Quatre Piliers rend hommage à travers cette exposition (jusqu'au 18 janvier 2020) à Geoffroy Tory, libraire et imprimeur humaniste né à Bourges en 1480, l'une des grandes figures de l'histoire du livre moderne. Nombre de documents, dont certains inédits, permettent de reconstituer le fil de sa carrière, de présenter ses travaux d'imprimerie, ses recherches sur les arts du livre, son œuvre de réformateur de la typographie et de la langue française au service de la politique royale de son temps. L'exposition se conclut par quelques échos de l'œuvre de Tory dans la création contemporaine, de Raymond Gid qui réimprime les *Épitaphes d'amours* sur sa presse privée en 1959 à François Righi qui s'inspire du *Songe de Poliphile* pour proposer un livre d'artiste, *Songe d'un paonophile*, en 1993. Catalogue de l'exposition : *Geoffroy Tory de Bourges, humanisme et arts du livre à la Renaissance*, ouvrage collectif publié sous la direction de Rémi Jimenes.

Informations sur <https://mediatheque.ville-bourges.fr>

L'Atelier du Livre d'art au Japon : les collections orientales et Léon de Rosny



Après une visite de chercheurs japonais de la Nishogakusha university de Tokyo à l'Atelier du Livre d'art & de l'Estampe, Lucile Theveneau, responsable du patrimoine, a été invitée à tenir une conférence sur les collections orientales de l'Imprimerie nationale à Tokyo, les 13 et 14 juillet, dans le cadre d'un Symposium consacré à Léon de Rosny (ci-contre), savant orientaliste qui introduisit les études de japonais en France en 1863. En mai 1854, alors qu'il venait d'avoir 17 ans, Rosny écrivit au directeur de l'Imprimerie impériale afin de proposer ses services en tant que conseiller pour les caractères japonais. Une collaboration aussitôt acceptée qui durera 33 ans ! Il conseilla le graveur Marcellin-Legrand pour la gravure de caractères hira-kana en corps 9 et 13 et publia le catalogue de l'ensemble des caractères japonais de l'établissement, ainsi que la traduction d'un *Traité de la culture des vers à soie*. En 1862, Rosny avait conduit une délégation japonaise à l'Imprimerie impériale. Et, vingt-cinq ans plus tard, lorsqu'il revint avec des membres du Congrès international des Orientalistes, « deux des plus anciens typographes, vieillards aujourd'hui, ne purent réprimer leur émotion en retrouvant leur collègue d'atelier et spontanément l'embrassèrent », raconte la veuve de Léon de Rosny dans ses mémoires, et elle ajoute « le titre qu'il était le plus fier de porter était celui de typographe ». Ce voyage a également permis de nouer des liens avec le Toyo Bunko, l'une des cinq plus grandes bibliothèques d'études asiatiques au monde. L'Imprimerie nationale et l'École française d'Extrême-Orient envisagent de s'associer pour proposer une grande exposition à Tokyo.

L'Atelier du Livre d'art à l'honneur en Chine



À l'initiative de Chen Zhenghong, Professeur à l'université de Fudan (Shanghai, Chinese Classics Research Institute) et grâce au concours financier de l'université de Fudan, du musée Tianyige, et de l'École française d'Extrême-Orient, Nelly Gable, graveur de poinçons à l'Atelier du Livre d'art & de l'Estampe, a été invitée en septembre dernier à venir donner deux conférences. Ces conférences avaient pour objet de promouvoir l'Atelier du Livre d'art de l'Imprimerie nationale et le savoir-faire de la gravure de poinçons typographiques désormais inventorié au patrimoine culturel immatériel en France. L'une à la bibliothèque et au musée de Tianyige à Ningbo, dans la province du Zhejiang avait pour titre : *International Workshop on Movable Type : from East to West*. L'autre qui s'est déroulée au Chinese Classics Research Institute de l'Université Fudan à Shanghai, portait sur « l'Imprimerie nationale de France : technique, patrimoine et histoire ».

Nelly Gable : une retraite bien méritée



Annie Bocel préside désormais seule aux destinées de l'atelier de gravure de poinçons de l'Atelier du Livre d'art de l'Imprimerie nationale, qui rappelons-le est le dernier refuge de ce savoir-faire devenu rare. Sa formatrice, Nelly Gable, qui exerçait depuis plus de trente ans en tant que graveur de poinçons dans cet atelier, et qui veillait sur les 700 000 pièces gravées du cabinet des Poinçons, nous a en effet quittés en septembre dernier pour une retraite bien méritée. « Nelly Gable a su imposer son talent dans un monde exclusivement masculin » peut-on lire sur une page internet dédiée aux Maîtres d'art de l'Institut national des métiers d'art. Elle fut en effet la première femme graveur de poinçons typographiques et la seule jusqu'à ce jour en tant que graveur de poinçons à transmettre son savoir-faire dans le cadre du dispositif des Maîtres d'art mis en place par le ministère de la Culture en 1994. Elle a formé à ce titre, durant trois ans, Annie Bocel à ce métier exigeant et ardu. Nommée Maître d'art en 2013, Nelly, major de l'École Boulle (promotion 1973), a fait ses premières armes dans la bijouterie comme graveur sur acier en modelé avant d'intégrer l'atelier et le cabinet des Poinçons de l'Imprimerie nationale en 1987. On ne compte plus les contributions de Nelly au sein de cet atelier. Mentionnons parmi ses principales réalisations : le poinçon de l'Euro, celui réalisé pour Miquel Barcelò ou encore le poinçon du Francesco conçu par son collègue Franck Jalleau. Artiste de talent, Nelly est également l'auteur d'une sculpture en cuivre, laiton et acier qu'elle a intitulé *Haute voltige des signes* : des matrices originales mettent en valeur trois techniques de fonte de caractères, l'acrobate sur son fil pour la Linotype, le carré et ses tiges d'acier pour la Monotype et le majestueux caractère japonais « Imprimer » pour la fonte traditionnelle. Parmi ses réalisations éditoriales, figure une belle collection de recueils imprimés avec les bois gravés du XIX^e siècle conservés au cabinet des Poinçons (5 titres au total). Enfin, elle a contribué au classement de la gravure de poinçons typographiques au Patrimoine culturel immatériel de la France. Attachée à son métier auquel elle a consacré de nombreuses conférences à travers le monde, ainsi qu'un ouvrage *Dessins de geste - gravure et poinçon typographique*, rédigé avec Annie Bocel et publié aux éditions des Cendres avec le soutien de l'Institut National des Métiers d'Art et de la Fondation Bettencourt Schueller, sans oublier un poème dédié à son art, Nelly Gable a incontestablement marqué l'histoire de l'atelier et du cabinet des Poinçons de l'Imprimerie nationale, laissant derrière elle le souvenir d'une femme de caractère et d'une ténacité à toute épreuve.